



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
Unidad de Coordinación del Sistema de Formación Docente



Instituto Superior del Profesorado
"Dr. Joaquín V. González"

2021 – “Año del Bicentenario de la Universidad de Buenos Aires”

**PROGRAMA DE CONTINUIDAD PEDAGÓGICA EN CONTEXTO
DE LA PANDEMIA MUNDIAL DEL COVID-19**

Nivel: Superior

Carrera: Profesorado en Italiano

Eje: Campo de la Formación Disciplinar

Instancia curricular: Latín I

Cursada: anual

Carga horaria: 3 (tres)

Profesora: Gisela Vommaro

Año: 2021

Fundamentación del enfoque de la instancia curricular

El área lingüística del eje disciplinar del Profesorado en Italiano -dentro de la cual se inserta la asignatura Latín I- se orienta a la formación específica en lengua a través de varias instancias curriculares con el fin de que los futuros docentes alcancen un alto nivel en las prácticas de comprensión y producción de la lengua italiana.

Muchas de las asignaturas que componen esa área se ocupan de ofrecer a los estudiantes los conocimientos necesarios para promover la reflexión y la comprensión sincrónica de la lengua, puesto que, ya sea en Lengua ya sea en Fonética, se desarrollan las habilidades desde el punto de vista de la lengua en uso, mientras que Gramática e Historia de la Lengua se proponen como base teórica para la reflexión -sincrónica y diacrónica respectivamente- del sistema lingüístico.

La asignatura Latín I procura brindar a los alumnos la destreza instrumental del conocimiento de la lengua sobre la cual se sustentan la lengua y la literatura italianas, permitiéndoles además apreciar los textos antiguos como estímulos intelectuales, estéticos y lingüísticos por sí mismos. De este modo, en primer lugar, esta disciplina contribuye a mejorar la comprensión de las modificaciones fonéticas, morfosintácticas y lexicales del sistema lingüístico italiano, cuyo estudio se aborda detalladamente en las instancias curriculares de: Historia de la Lengua Italiana, a través de un análisis diacrónico, diatópico, diastrático, diafásico y diamésico; y Fonética y Fonología Italiana, con el objetivo de que los futuros docentes alcancen una pronunciación correcta y consciente. En segundo lugar, Latín I propicia la reflexión de los procesos de reescritura de la literatura clásica en los textos literarios italianos, cuyo estudio se lleva a cabo en las distintas Literaturas del plan de estudio.

Latín I es entonces una herramienta fundamental para que los estudiantes puedan:

- establecer relaciones entre la lengua latina, italiana y española,
- ser conscientes del valor semántico e ideológico de determinadas raíces que se encuentran en dichas lenguas,
- y comprender la reescritura de la literatura clásica en la literatura italiana que abordarán a lo largo de toda la carrera.

Cabe destacar que Latín es una materia que ha formado parte del Profesorado en Italiano desde sus comienzos y que, en todas las reformas del plan de estudios, esta instancia curricular ha sido siempre defendida como rasgo distintivo que, junto con las demás disciplinas, consolida la formación de los alumnos ya que les permiten justificar, desde la teoría lingüística, los fenómenos de la lengua y su respectivo funcionamiento pragmático.

Es importante señalar que como estudiantes y futuros docentes de lengua italiana deben desarrollar la habilidad de producir textos académicos que les será fundamental para la inserción en el mundo de la investigación que debe ser parte de su formación continua. Esta materia asume el compromiso y se propone entonces guiarlos en la práctica y la reflexión de la escritura académica, es decir, como sostiene Carlino (2004:324) “escribir con conciencia de lector, revisar sustantivamente lo escrito transformando el saber de partida, darse tiempo para armar y desarmar textos y pensamientos”¹.

Los conocimientos que este espacio curricular les proveerá a los futuros docentes de lengua italiana les permitirán en el dictado de sus clases en el nivel medio establecer relaciones con la historia de la lengua de sus estudiantes, encontrar diferentes resultados de una misma raíz y realizar deducciones de tipo diacrónico que serán de utilidad para que los jóvenes comprendan incluso la constante evolución en la que se hallan sumidas todas las lenguas.

Objetivos

Se espera que el alumno:

- adquiera conocimientos básicos de los sistemas fonético, morfosintáctico y lexical de la lengua latina;
- comprenda oraciones y textos simples de autores representativos de la literatura latina con la ayuda y el manejo del diccionario bilingüe;
- adquiera conceptos básicos de la disciplina que le permitan relacionarlos con los conocimientos adquiridos en Fonética y Fonología Italiana y reflexionar sobre la evolución de los sistemas lingüísticos latino e italiano, que serán profundizados en Historia de la Lengua Italiana;

¹ Paula Carlino, *El proceso de escritura académica: cuatro dificultades de la enseñanza universitaria* (2004), en *Educere*, julio-agosto, año/vol. 8, número 026 Universidad de los Andes, Mérida, Venezuela pp. 321-327.

- valore, a través de la producción escrita de un trabajo monográfico, los aportes de la cultura latina a la lengua y la literatura italianas.

Contenidos

1. Origen de la lengua latina. Latín arcaico, clásico y vulgar.
2. Fonética y prosodia. Sistema vocálico y consonántico del latín clásico. Pronunciación restituta y eclesiástica. División de las sílabas. Acentuación.
3. Morfología.
 - i. El sustantivo: las cinco declinaciones.
 - ii. Adjetivos de I y II clases. Grados del adjetivo.
 - iii. Pronombres: personales, posesivos y demostrativos.
 - iv. Conjunciones coordinantes.
 - v. Verbo *sum*: tiempos del Inflectum y Perfectum Indicativo (**excepto el Futuro Perfecto**).
 - vi. Verbos regulares: las cinco conjugaciones. Tiempos del Inflectum y Perfectum Indicativo (**excepto el Futuro Perfecto**). Modo Imperativo.
4. Sintaxis.
 - i. Oración simple.
 - ii. Oración compuesta. Propositiones coordinadas.
5. Literatura:
 - i. Historiografía: Tito Livio, *Ab urbe condita*.
 - ii. Épica: Orígenes. Virgilio, *Eneida*.

Modalidad de trabajo:

- Reuniones semanales a través de la plataforma de Zoom, los días martes, de 16.10 a 18.00 hs.

Las clases virtuales tendrán un carácter teórico-práctico ya que se desarrollarán a través de exposiciones teóricas con presentaciones de power point preparadas ad hoc por parte de la docente que serán enriquecidas con los aportes de las tareas y las lecturas llevadas a cabo por los estudiantes.

Se propondrán las siguientes actividades individuales y grupales: ejercicios de análisis morfológico de formas verbales y nominales a través de formularios google; análisis sintáctico y traducción de oraciones

simples del latín al italiano; ejercicios de completamiento; cloze y multiple choice a través de formularios google; lectura en italiano de las obras latinas especificadas en los contenidos; análisis morfosintáctico y traducción de algunos fragmentos de las obras leídas, aplicando los conceptos estudiados y teniendo en cuenta el contexto histórico-geográfico y sociocultural de producción; producción de una monografía y exposición del trabajo.

- En la plataforma de Edmodo se compartirá el material de trabajo: lecturas, videos, fichas teóricas y prácticas, power point con lo visto en cada clase, trabajos prácticos.

Evaluación, aprobación y acreditación de las instancias curriculares

Las condiciones de evaluación y aprobación son las definidas en el *Plan excepcional de continuidad de la formación docente en el contexto de emergencia sanitaria del I.S.P. "Dr. Joaquín V. González"*.

Según establece la RESOL-2020-1482-GCABA-MEDGC en su Art 4° (...) *las inasistencias de los estudiantes no serán computadas para la regularidad de los mismos quedando justificadas de manera extraordinaria*. En función de este marco, queda establecido que las/os estudiantes que realizaron la inscripción en los espacios curriculares conservan la condición de regularidad aunque no hayan participado de las actividades remotas.

1- Aprobación de la instancia curricular con Promoción:

Se requiere:

- un 75% de asistencia a las clases sincrónicas;
- la aprobación de todos los trabajos prácticos;
- y la aprobación con 6 (seis) o más puntos de los dos parciales que se realizarán a mitad de año y al finalizar el mismo. Cada uno de los exámenes tendrá su respectivo recuperatorio (resolución 290, 13-5-90).

Aquellos estudiantes que presenten problemas de conectividad para participar de las clases sincrónicas deberán ponerse en contacto al inicio de la cursada con la docente vía mail para realizar los trabajos prácticos que les permitirán mantener la continuidad pedagógica.

2- Aprobación de la instancia curricular con Examen Final:

Se requiere:

- un 60% de asistencia a las clases sincrónicas;
- la aprobación de todos los trabajos prácticos;
- y la aprobación con 4 (cuatro) o 5 (cinco) puntos de los dos parciales que se realizarán a mitad de año y al finalizar el mismo. Cada uno de los exámenes tendrá su respectivo recuperatorio (resolución 290, 13-5-90).

Aquellos estudiantes que presenten problemas de conectividad para participar de las clases sincrónicas ponerse en contacto al inicio de la cursada con la docente vía mail para realizar los trabajos prácticos que les permitirán mantener la continuidad pedagógica.

En el examen final se interrogará a los estudiantes acerca de aquellos contenidos del programa cuya adquisición no hayan logrado demostrar durante la cursada.

3- Alumno libre

La misma se realizará bajo los criterios establecidos por el Régimen de Alumno libre.

Bibliografía obligatoria²

- Fichas teóricas elaboradas por la docente.
- Tito Livio, *Storia di Roma dalla sua fondazione*, Milano, Rizzoli, 2016. (selección)
- Virgilio, *Eneide*, Milano, Rizzoli, 2016. (selección)

Bibliografía de consulta

- Diccionario de Latín online: <https://www.dizionario-latino.com/>
- Mabilia, V. – Mastandrea, P., *Vocabolario latino-italiano, italiano-latino*, Bologna, Zanichelli, 2015.



Gisela Vommaro
Profesora y Licenciada en Letras - UBA

² Facilitada por la docente en formato pdf.